

**Chandos**

CHAN 8471



photo: Clive Barda

Raphael Wallfisch



This Record was Sponsored by  
the Finzi Trust;  
In addition Kenneth Leighton  
'Veris Gratia' was subsidised  
by the Scottish Arts Council.

© 1986 Chandos Records Ltd. © 1986 Chandos Records Ltd.  
Printed in West Germany/Imprimé en Allemagne.

**CHANDOS RECORDS LTD, LONDON, ENGLAND**

**Chandos**

DIGITAL

# **FINZI CELLO CONCERTO LEIGHTON Suite 'VERIS GRATIA'**

RAPHAEL WALLFISCH, Cello GEORGE CAIRD, Oboe  
ROYAL LIVERPOOL PHILHARMONIC ORCHESTRA  
Conducted by VERNON HANDLEY



# FINZI CELLO CONCERTO LEIGHTON Suite 'VERIS GRATIA'

GERALD FINZI (1901-1956)

CELLO CONCERTO Op.40 (38:55)

- [1] I—Allegro moderato (15:45)
- [2] II—Andante quieto (13:32)
- [3] III—Rondo: Adagio—Allegro giocoso (9:33)

KENNETH LEIGHTON (born 1929)

Suite 'VERIS GRATIA' Op.9 (26:05)

- [4] I—Lento sostenuto (9:06)
- [5] II—Allegro molto e con brio (4:19)
- [6] III—Andante semplice (6:07)
- [7] IV—EPILOGUE: Sostenuto ma con moto (6:29)

RAPHAEL WALLFISCH, Cello  
GEORGE CAIRD, Oboe

ROYAL LIVERPOOL PHILHARMONIC ORCHESTRA

Leader, Malcolm Stewart

Conducted by VERNON HANDLEY

[DDD] TT=66:05

A Chandos Digital Recording.  
Recording Producer: Brian Couzens.  
Sound Engineer: Ralph Couzens. Assistant Engineer: Philip Couzens.  
Recorded in the Philharmonic Hall, Liverpool on February 6&7, 1986.  
Front Cover Picture: Roseneau by J.M.W. Turner courtesy of  
Sudley Art Gallery, Liverpool.  
Sleeve Design: Manis Studio, London.  
Art Direction: Janet Osborn.

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd., Garrion House, 14-22 Garrion Street, London W1V 1LB

Gerald Finzi (1901-1956)

Cello Concerto Op 40 Allegro moderato

Andante quieto

Rondo: Adagio—Allegro giocoso

Finzi completed this for the Cheltenham Festival of 1955. He had long had a cello concerto in mind, and some already composed, when Barbirolli asked him for a major work; so the first performance was given by Christopher Bunting and the Hallé under Barbirolli on 19 July 1955.

Those who know Finzi only from his more lyrical songs, perhaps too even from the Clarinet Concerto, may be surprised at the breadth and power of this work. But songs such as 'Channel Firing'—in effect a seven-minute symphonic poem—and 'He abjures love' indicate a wider range, and the Grand Fantasia and Toccata for piano and orchestra of 1953 (though the Fantasia dates from 1928) is a highly original concerto with a curious twisted strength.

So the turbulence of the Cello Concerto's first movement is not unaccountable, even without bearing in mind that Finzi, only in his fifties, knew that his years were numbered. It is in traditional, though rhapsodic, sonata form. It starts with three brusque chords, tearing at each other in contrary motion, which slice impatiently into the main theme. This, in A minor, at once reaches out to a major sixth, so swinging the harmony round in its second bar to a major chord; with this reaching out, and the fierce trills, scotch-snap rhythms, and up-thrusting shape, the theme sets up a restless energy. The second subject is a gentler cantabile, but the movement ends stormily, gathered into a cadenza and then despatched with four great hammerblows.

The slow movement opens in a mood of shy rapture, the song-melody beautifully unwinding in diatonic security over a persistent tread. But the Quietus of the direction allows for some strong climaxes and the whole movement is shot through with the melancholy grandeur that informs Finzi's *Intimations of Immortality*.

The rondo tune is eerily foreshadowed by the cello in pizzicato octaves. Most of the movement is dancelike, though there is a trace of unease in its good cheer; there are a couple of references back to the first movement. When it sounds to be working to a cadenza, the music surprisingly clears into C major with the rondo theme augmented, chorale-like, on brass—then ends on A with a flick and a scamper.

Kenneth Leighton (born 1929)

Veris gratia Op 9 Lento sostenuto

Allegro molto e con brio

Andante semplice

Epilogue: Sostenuto ma con moto

Leighton composed his *Veris gratia* in spring 1950, while he was still an undergraduate, and before his study in Rome with Petrassi. His Oxford tutor Bernard Rose had drawn Finzi's attention to his symphony of 1949, and Finzi, much taken with it, performed it with his Newbury String Players. Encouraged, Leighton

wrote this suite for NSP, who gave the first performance on 5 May 1951, with Anthony Danby (Oboe) and Jeanne Fry (Cello). When *Veris gratia* was published (Novello), it was dedicated to Finzi's memory.

Like Holst before him and Howells after him, Leighton was inspired by Helen Waddell's translation of *Mediaeval Latin Lyrics* (1929), and his music has much of their fresh charm which has beguiled young readers ever since. Each movement is prefaced by a stanza reflecting some aspect of spring.

I....*O spring most fair...Leave me alone with Pain!* A few quiet introductory bars sketch out two motifs; over a pedal point the oboe takes up the first and spins it out, then is joined by the cello—a dull way of saying that the movement is melodious, lyrical, and (however closely it may be worked from a handful of figures) spontaneous; all over a light harmonic framework. II....*O youth, be gay! Green is on every spray...* A vigorous dance, with a generous tune in the middle. III....*the gay blackbird...the nightingale's song...* The soloists duet on the two introductory motifs, then add and twine new melodies. All through the suite, Leighton's soloists, poignant wind and warmer string, charm each other and us; now closing up, now drawing apart in register; now decorative, now passionate. IV....*praise together this earth...And God have pity on the sadder folk...* A prayer-like and wholly fulfilling gathering-up of the past raptures and rhapsodizing, setting, as it were, a seal on the heart.

The association with Vaughan Williams's *Flos Campi* is inescapable—both it and *Veris gratia* are sensuous contemplations of natural beauty and of love. Leighton makes other bows too, to Walton, and to Finzi himself. So naturally accepted and used by a 20-year-old composer, such influences could only be beneficial.

Diana McVeagh

Raphael Wallfisch was born in 1953, into a distinguished musical family: his father is the pianist Peter Wallfisch, and his mother, Anita Lasker, is a founder-member of the English Chamber Orchestra.

He started to play the cello when he was eight years old, and at sixteen he studied in Rome with Amedeo Baldovino. His studies continued with Derek Simpson at the Royal Academy of Music, where he was awarded all the cello prizes, and in California with Gregor Piatigorsky.

In 1977, he won the Gaspar Cassadó International Cello Competition in Florence—the first time in eight years that a first prize had been awarded. Since then he has played with many leading orchestras including the Philharmonia, BBC Symphony, and Los Angeles Philharmonic.

He is a Professor at the Guildhall School of Music and Head of the Cello Department at the Royal Scottish Academy of Music.

His other recordings for Chandos are Tchaikovsky's Music for Cello and Orchestra (including the original version of the *Rococo Variations*) a coupling of the Shostakovich No. 1 and Barber Cello Concertos, and a recital with pianist Linn Hendry, 'The Romantic Virtuoso', which includes Dvorák's *Five Pieces*.

Vernon Handley is widely respected as one of Britain's leading conductors. Born in London, he studied English at Balliol College, Oxford, before going on to the Guildhall School of Music and Drama.

His flair and energy in both the concert hall and recording studio have highlighted his contribution to music in Britain and the enormous success of his recordings with the London Philharmonic prompted the

aspect du printemps.

I....*O spring most fair...Leave me alone with Pain!* Quelques tranquilles mesures d'introduction esquiscent deux motifs; au-dessus d'un point d'orgue, le hautbois prend le premier motif et le développe, puis le violoncelle se joint à lui—cela n'étant qu'une façon ennuyeuse de dire que le mouvement est mélodieux, lyrique, et (si serrée que soit son élaboration à partir d'une poignée de cellules motiviques) spontané; et le tout sur la base d'un délicat canevas harmonique. II....*O youth, be gay! Green is on every spray...* Ce mouvement est une danse vigoureuse, avec une généreuse mélodie dans sa section centrale. III....*the gay blackbird...the nightingale's song...* Les solistes conversent en duo sur les deux motifs d'introduction, auxquelles ils ajoutent ensuite un entrelacement de nouvelles mélodies. D'un bout à l'autre de la suite, les deux solistes de Leighton—le bois au timbre poignant et l'instrument à cordes, à la sonorité plus chaude—se charment mutuellement et nous charment en même temps, tantôt se rapprochant en registre, tantôt s'éloignant, tantôt décoratifs, tantôt passionnés. IV....*praise together this earth...And God have pity on the sadder folk...* Ce mouvement au caractère de prière récapitule avec une plénitude profondément satisfaisante les extases et les transports passés, apposant, pour ainsi dire, un sceau sur le cœur...

On ne peut éviter de faire le rapprochement entre *Veris gratia* et le *Flos Campi* de Vaughan Williams—les deux œuvres sont des contemplations sensuelles de la beauté naturelle et de l'amour. La partition de Leighton contient aussi d'autres hommages—à Walton, et à Finzi lui-même. Acceptées et mises à profit avec tant de naturel par un compositeur de vingt ans, de telles influences ne pouvaient être que bénéfiques.

Diana McVeagh  
Traduction: R. Michel

Raphael Wallfisch naquit en 1953 dans une famille de musiciens distingués: Il est le fils de Peter Wallfisch, pianiste, et d'Anita Lasker, membre fondateur de l'English Chamber Orchestra.

Il commença à jouer du violoncelle à huit ans; à seize ans, il étudia à Rome avec Amedeo Baldovino, puis avec Derek Simpson à la Royal Academy of Music, où il remporta tous les prix de violoncelle, et en Californie avec Gregor Piatigorsky.

En 1977, il remporta le concours international de violoncelle Gaspar Cassadó à Florence, où un premier prix fut accordé pour la première fois en huit ans. Depuis lors, il joue en compagnie de nombreux grands orchestres, dont la Philharmonia, l'Orchestre symphonique de la BBC et la Philharmonie de Los Angeles.

Raphael Wallfisch est aujourd'hui professeur à la Guildhall School of Music et responsable du département de violoncelle de la Royal Scottish Academy of Music.

Ses autres enregistrements pour Chandos comprennent les œuvres de Tchaikovsky pour violoncelle et orchestre (dont la version originale des *Variations sur un thème rococo*), un couplet du Concerto no.1 de Chostakovitch et du Concerto pour violoncelle de Barber, ainsi qu'un récital avec la pianiste Linn Hendry, "Le Virtuose romantique", qui inclut les *Cinq morceaux* de Dvorák.

Vernon Handley est un des grands chefs d'orchestre britanniques, connu et respecté. Né à Londres, il a d'abord poursuivi des études d'anglais à Oxford (Collège Balliol) avant d'entrer à la Guildhall School of Music and Drama.

Le flair et l'énergie, dont il fait preuve dans les salles de concert, comme dans les studios d'enregistrement, caractérisent sa contribution particulière à la vie musicale de Grande-Bretagne. Les succès extraordinaires de ses enregistrements avec le Philharmonique de Londres lui ont valu d'être nommé Chef en second de cet orchestre—un poste spécialement créé pour lui. Au début de la saison 1985/86 il occupait les fonctions de Premier Chef et Directeur artistique de l'Orchestre d'Ulster et de Chef principal de l'Orchestre symphonique de Malmö. Il a dirigé plusieurs autres orchestres étrangers, notamment: l'Orchestre symphonique de la radio de Berlin et le Philharmonique d'Amsterdam.

Par son championnat de musique britannique Vernon Handley a recueilli l'estime générale, et en 1974 la Guilde des Compositeurs de Grande Bretagne en faisait le Chef d'Orchestre de l'Année.

Malgré un emploi du temps très chargé, il réussit toujours à s'intéresser à l'ornithologie, son violon d'Ingres.

#### Gerald Finzi (1901-1956)

Cellokonzert, op. 40    *Allegro moderato*

*Andante quieto*

*Rondo: Adagio—Allegro giocoso*

Finzi vollendete dieses Werk für das Cheltenham Festival von 1955. Lange schon hatte er sich mit dem Gedanken an ein Cellokonzert getragen, es auch schon teilweise in Angriff genommen, als Barbirolli ihn um eine bedeutsame Komposition bat; so gab am 19. Juli 1955 Christopher Bunting mit dem Hallé Orchestra unter der Leitung Barbirolls die Uraufführung.

Wem Finzi durch dessen eher lyrische Lieder, vielleicht auch das Klarinettenkonzert ein Begriff ist, der mag vom Panorama und der Kraft dieses Werkes überrascht sein. Aber Lieder wie "Channel Firing" (effektiv ein siebenminütiges sinfonisches Gedicht) und "He abjures love" lassen größere Maßstäbe erkennen, und die Grand Fantasia und Toccata für Klavier und Orchester aus dem Jahr 1953 (wobei die Fantasia bereits 1928 entstand) ist ein höchst originelles Konzert von eigentlich gewundener Stärke.

Die im Kopfsatz des Cellokonzerts herrschende Turbulenz kommt also nicht von ungefähr, selbst wenn man außer Acht lässt, daß Finzi, gerade erst Anfang 50, bereits wußte, daß seine Tage gezählt waren. Von der Form her handelt es sich um eine traditionelle, wenn auch rhapsodische Sonate. Zum Auftakt erklingen drei brüskie Akkorde, die gegenläufig aneinander reißen und ungeduldig in das Hauptthema gleiten. Dieses in a-moll stehende Thema greift sogleich nach einer Dur-Sexte, sodaß die Harmonie bereits im zweiten Takt in einen Dur-Akkord mündet; mit diesem Ausholen, den heftigen Trillern, den überreiligen Rhythmen und der aufwärts drängenden Form entfaltet das Thema rastlose Energie. Das zweite Thema ist ein sanftes Cantabile, aber der Satz endet stürmisch, zu einer Kadenz gerafft und dann mit vier schweren Hammerschlägen verabschiedet.

Der langsame Satz stimmt in schüchterner Verzückung an, während die liedhafte Melodie wunderschön

orchestra to create an appointment especially for him, that of Associate Conductor. At the beginning of the 1985/86 season he took up the position of Principal Conductor and Artistic Director of the Ulster Orchestra and also of the Malmö Symphony Orchestra. He has worked with many foreign orchestras including the Stockholm Philharmonic, the Berlin Radio Symphony Orchestra and the Amsterdam Philharmonic.

Vernon Handley has gained particular esteem for his championship of British music and in 1974 the Composers' Guild of Great Britain named him Conductor of the Year.

In spite of his busy schedule he still manages to follow his keen interest in ornithology.

George Caird's busy life as a concerto soloist, recitalist and chamber musician has taken him to many countries across the world as well as to festivals, universities, colleges and music clubs throughout Great Britain. Educated at Magdalen College School, Oxford and Cambridge University, George studied the oboe with Janet Craxton at the Royal Academy of Music and Helmut Winschermann at the Nordwestdeutsche Musikakademie, Detmold.

George also works regularly with many of London's major orchestras, particularly the Academy of St Martin-in-the-Fields and the London Bach Orchestra, whom he directed in a concert at St John's, Smith Square in 1984. He has appeared as Guest Principal oboe with the London Mozart Players, the City of London Sinfonia, the BBC Welsh Symphony Orchestra, the Orchestra of St John's, Smith Square and the London Symphony Orchestra.

With the limited time available, George is committed to his work as an oboe teacher and chamber music coach, and in these capacities he visited Cairo in 1983 under the auspices of the British Council. He teaches oboe at the Royal Academy of Music and is conductor of the Harlow Youth Orchestra.

#### Gerald Finzi (1901-1956)

Concerto pour violoncelle et orchestre, op. 40

*Allegro moderato*

*Andante quieto*

*Rondo: Adagio—Allegro giocoso*

Finzi termina cette partition pour le festival de Cheltenham de 1955. Ayant longtemps envisagé d'écrire un concerto pour violoncelle, il en avait déjà composé une partie quand John Barbirolli lui demanda une œuvre de grande envergure; la première audition en fut donc donnée par Christopher Bunting et l'Orchestre Hallé sous la direction de Barbirolli le 19 juillet 1955.

Ceux qui ne connaissent Finzi que par ses mélodies les plus lyriques, ou même par son Concerto pour clarinette, seront peut-être surpris par l'ampleur et la puissance de cette œuvre. Mais des mélodies telles que 'Channel Firing'—qui constitue en fait un véritable poème symphonique de sept minutes—et 'He abjures love' témoignent d'une gamme expressive plus étendue, et la Grande Fantaisie et Toccata pour piano et orchestre de 1953 (la Fantaisie proprement dite date de 1928) est un concerto extrêmement original, d'une vigueur curieusement retorse.

La turbulence du premier mouvement du Concerto pour violoncelle n'est donc pas si surprenante que cela, même si l'on ne tient pas compte du fait que Finzi, qui n'était que dans sa cinquante-quatrième année, savait alors que ses jours étaient comptés. Composé selon la forme sonate traditionnelle, bien que celle-ci y soit traitée de façon rhapsodique, ce mouvement s'ouvre par trois brusques accords, qui se déchirent mutuellement en mouvement contreplaqué avant de passer impatiemment au thème principal. Ce thème, en la mineur, fait immédiatement un bond d'une sixte majeure, déviant ainsi le discours harmonique sur un accord majeur dès la deuxième mesure; avec ce bond, ainsi qu'avec ses trilles impétueuses, ses rythmes lombards et sa forme ascendante, le thème produit un effet de fiévreuse énergie. Le deuxième sujet est un cantabile de caractère plus paisible, mais le mouvement se termine orageusement, récapitulé dans une cadence puis achevé par quatre grands coups de marteau.

Le mouvement lent s'ouvre dans une atmosphère de timide ravissement, la mélodie se déployant admirablement dans la sécurité de son diatonisme au-dessus d'une pulsation persistante. Mais le *quieta* figurant dans l'indication de tempo n'exclut nullement les paroxysmes d'intensité, et l'ensemble du mouvement est empreint de la grandeur mélancolique qui caractérise *Intimations of Immortality* du même compositeur.

Le thème du rondo est mystérieusement annoncé par le violoncelle en octaves, pizzicato. La majeure partie du mouvement est de caractère dansant, bien que l'on puisse déceler une trace de malaise dans sa bonne humeur; il y a deux allusions au premier mouvement. Au moment où elle semble sur le point d'aboutir à une cadence, la musique passe d'une manière surprenante en ut majeur—le thème du rondo, en augmentation, étant entonné par les cuivres comme un chorale—puis se termine en la, dans un accès de précipitation.

#### Kenneth Leighton (né en 1929)

Veris gratia, op. 9

Lento sostenuto

Allegro molto e con brio

Andante semplice

Epilogue: Sostenuto ma con moto

Leighton composa *Veris gratia* au printemps de 1950 avant d'avoir fini ses études universitaires et d'être allé à Rome suivre l'enseignement de Petrassi. Son directeur d'études à Oxford, Bernard Rose, avait attiré l'attention de Finzi sur sa symphonie de 1949, et Finzi, séduit par l'œuvre, l'avait exécutée avec ses Newbury String Players. Après en tel encouragement, Leighton écrivit la présente suite pour les NSP, qui en donnèrent la première audition le 5 mai 1951, avec Anthony Danby (hautbois) et Jeanne Fry (violoncelle). Quand la partition de *Veris gratia* fut publiée (par Novello), elle fut dédiée à la mémoire de Finzi.

Tout comme Holst avant lui et Howells après lui, Leighton avait été inspiré par le recueil de Poésies lyriques médiévales en latin traduit par Helen Waddell et publié en 1929, et sa musique est largement empreinte du charme et de la fraîcheur qui n'ont pas cessé d'enchanter les jeunes lecteurs de ces poésies depuis leur publication. Chaque mouvement, sur la partition, est précédé d'une strophe évoquant un

in diatonischer Sicherheit mit beständigem Schritt abläuft. Aber das *Quieto* der Richtung gestattet einige große Höhepunkte, und der ganze Satz ist von jener melancholischen Erhabenheit durchdrungen, die auch Finzis *Intimations of Immortality* erfüllt.

Umheimlich kündigt das Cello in Pizzicato-Oktaven das Rondo-Thema an. Über weite Strecken ähnelt der Satz einem Tanz, obwohl man in der guten Laune eine Spur von Unbehagen empfindet; an ein paar Stellen hört man einen Verweis auf den ersten Satz. Dann klingt es so, als ob allmählich die Kadenz bevorstehe, doch klärt sich die Musik überraschend nach C-dur auf, wobei das Rondo choralartig vom Blech verlängert wird, bevor es kurz davonsprengt in A-dur endet.

#### Kenneth Leighton (\*1929)

Veris gratia, op. 9      Lento sostenuto  
Allegro molto e con brio  
Andante semplice  
Epilog: Sostenuto ma con moto

Leighton komponierte sein *Veris gratia* im Frühjahr 1950, bevor er sein Studium in Rom unter Petrassi fortsetzte. Bernard Rose, sein Tutor in Oxford, hatte Finzi auf Leightons Sinfonie von 1949 aufmerksam gemacht, und dieser, stark beeindruckt, hatte sie mit seinen Newbury String Players aufgeführt. Davon ermutigt komponierte Leighton diese Suite für die NSP, die am 5. Mai 1951 mit Anthony Danby (Oboe) und Jeanne Fry (Cello) das Werk zum erstenmal darboten. Als *Veris gratia* veröffentlicht wurde (Novello), war es dem Andenken Finzis gewidmet.

So wie Holst vor und Howells nach ihm ließ sich Leighton von Helen Waddells Übersetzung mittelalterlicher lateinischer Verse (*Medieval Latin Lyrics*—1929) inspirieren, und in seiner Musik drückt sich viel von dem frischen Reiz aus, den sie von jeher auf junge Leser ausgeübt haben. Jedem Satz ist eine Strophe über den Frühling vorausgeschickt.

I. ....*O spring most fair...Leave me alone with Pain!* Einige ruhige Takte zur Einleitung skizzieren zwei Motive; über einer Pedalnote nimmt die Oboe das erste Thema auf und entspinnt es, ehe sich das Cello anschließt—eine geistlose Art zu sagen, daß der Satz melodiös, lyrisch und (wie eng er auch aus einer Handvoll Phrasen erarbeitet sein mag) spontan ist; all dies in einem leichten harmonischen Rahmen. II. ....*O youth, be gay! Green is on every spray...* Ein lebhafter Tanz, mit einer großzügigen Melodie in der Mitte. III. ....*the gay blackbird...the nightingale's song...* Die Solisten spielen mit den beiden Anfangsmotiven im Duett, ergänzen und flechten dann neue Melodien. Die gesamte Suite hindurch bezaubern Leightons Solisten, scharfe Bläser und weichere Streicher, sich gegenseitig und auch uns; mal rücken sie in der Tonlage zusammen, mal wieder voneinander ab; mal dekorativ, mal leidenschaftlich. IV. ....*praise together this earth...And God have pity on the sadder folk...* Eine gebetsartige, gänzlich erfüllende Zusammenfassung der vorausgegangenen Entzückung und Begeisterung; das Herz wird sozusagen besiegt.

Die Assoziation zu Vaughan Williams *Flos Campi* drängt sich einfach auf—hier wie dort handelt es sich um sinnliche Betrachtungen über die natürliche Schönheit und die Liebe. Leighton verbeugt sich

außerdem auch vor Walton und vor Finzi selbst. Wenn sie von einem 20jährigen Komponisten so selbstverständlich hingenommen und verwertet werden, können solche Einflüsse nur Gutes bedeuten.

Diana McVeagh  
Übersetzung: Christian Andresen.

Raphael Wallfisch wurde 1953 als Sohn einer bedeutenden Musikerfamilie geboren: Sein Vater ist der Pianist Peter Wallfisch, und seine Mutter, Anita Lasker, ist Mitbegründerin und Mitglied des English Chamber Orchestra.

Raphael erhielt mit acht Jahren die ersten Klavierstunden und studierte als 16jähriger bei Amedeo Baldovino in Rom. Er setzte seine Ausbildung bei Derek Simpson an der Londoner Royal Academy of Music fort, wo er seinerzeit sämtliche Preise für Cellospiel gewann, und studierte in Kalifornien mit Gregor Platičarsky.

1977 gewann er den 1. Preis des Internationalen Gaspar-Cassadó-Cellowettbewerbs in Florenz—es war seit acht Jahren das erste Mal, daß ein 1. Preis vergeben wurde. Seitdem hat Raphael Wallfisch mit zahlreichen führenden Orchestern musiziert, darunter das Philharmonia Orchestra London, das BBC Symphony Orchestra und das Los Angeles Philharmonic Orchestra.

Raphael Wallfisch ist Professor an der Londoner Guildhall School of Music und Leiter des Cello-Seminars an der Royal Scottish Academy of Music.

Für Chandos hat er außerdem Tschaikowskys Werke für Cello und Orchester eingespielt (darunter die Urfassung der Rokoko-Variationen), eine Platte mit Cellokonzerten von Schostakowitsch (Nr. 1) und Samuel Barber sowie das Recital "The Romantic Virtuoso" mit dem Pianisten Linn Hendry, das u.a. die Fünf Stücke von Dvorák enthält.

Vernon Handley ist weit bekannt als einer der ersten Dirigenten Grossbritanniens. In London geboren, studierte er Englische Literatur in Balliol College, Oxford, bevor er sein Musikstudium in der Guildhall School of Music and Drama in London begann.

Durch seine Ausstrahlung und seine Energie, sowohl im Konzertaals als im Aufnahmestudio, leistet er einen bedeutenden Beitrag zur Musik in Grossbritannien, und der enorme Erfolg seiner Aufnahmen mit dem London Philharmonic veranlasste das Orchester, einen besonderen Posten für ihn zu schaffen, das Amt als Ausserordentlicher Dirigent. Anfang der Saison 1985/86 übernahm er seine Stelle als Hauptdirigent und Künstlerischer Leiter des Ulster Orchestra, und zugleich das Amt als Dirigent des Malmö Symphonie Orchesters. Er hat zahlreiche ausländische Orchester dirigiert, unter anderem das Stockholm Philharmonic, das Berliner Radio Symphonieorchester und das Amsterdam Philharmonische Orchester.

Vernon Handley ist besonders hoch geschätzt durch sein Eintreten für die britische Musik, und 1974 ernannte ihn der Composers' Guild of Great Britain zum Dirigenten des Jahres.

Trotz seines reichlich ausgefüllten Arbeitsplans findet er noch Zeit, sich seinem besonderen Interesse für Ornithologie zu widmen.



Das Compact Disc Digital Audio System bietet die bestmögliche Klangwiedergabe—auf einem kleinen, handlichen Träger. Die überlegene Eigenschaft der Compact Disc beruht auf der Kombination von Laser-Ablösung und digitaler Wiedergabe. Die von der Compact Disc gebotene Qualität ist somit unabhängig von dem technischen Verfahren, das bei der Aufnahme eingesetzt wurde.

Auf der Rückseite der Verpackung kennzeichnet ein Code aus drei Buchstaben die Technik, die bei den drei Stationen Aufnahme, Schnitt/Abmischung und Überspielung zum Einsatz gekommen ist.

**DDO** = digitales Tonbandgerät bei der Aufnahme bei Schnitt und/oder Abmischung, bei der Überspielung

**ADD** = analoges Tonbandgerät bei der Aufnahme, digitales Tonbandgerät bei Schnitt und/oder Abmischung und bei der Überspielung

**AAD** = analoges Tonbandgerät bei der Aufnahme und bei Schnitt und/oder Abmischung, digitales Tonbandgerät bei der Überspielung

Die Compact Disc sollte mit der gleichen Sorgfalt gelagert und behandelt werden wie die konventionelle Langspielplatte. Eine Reinigung erbringt sich, wenn die Compact Disc nur am Rande angeliefert und nach dem Abspielen sofort wieder in die Spezialverpackung zurückgelegt wird. Sollte die Compact Disc Spuren von Fingerabdrücken, Staub oder Schmutz aufweisen, ist sie mit einem sauberen, fettfreien, weichen und trockenen Tuch (geradlinig von der Mitte zum Rand) zu reinigen. Bitte keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden!

Bei Beachtung dieser Hinweise wird die Compact Disc ihre Qualität dauerhaft bewahren.

The Compact Disc Digital Audio System offers the best possible sound reproduction on a small, convenient sound carrier unit. The Compact Disc's superior performance is the result of laser-optical scanning combined with digital playback, and is independent of the technology used in making the original recording. This recording technology is identified on the back cover by a three-letter code.

**DDO** = digital tape recorder used during session recording, mixing and/or editing, and mastering (transcription).

**ADD** = analogue tape recorder used during session recording; digital tape recorder used during subsequent mixing and/or editing and during mastering (transcription).

**AAD** = analogue tape recorder used during session recording and subsequent mixing and/or editing; digital tape recorder used during mastering (transcription).

In storing and handling the Compact Disc, you should apply the same care as with conventional records. No further cleaning will be necessary if the Compact Disc is always held by the edges and is placed in its case directly after playing. Should the Compact Disc become soiled by fingerprints, dust or dirt, it can be wiped (always in a straight line, from centre to edge) with a clean and lint-free, soft, dry cloth. No solvent or abrasive cleaner should ever be used on the disc.

If you follow these suggestions, the Compact Disc will provide a lifetime of pure listening enjoyment.

Le système Compact Disc Digital Audio permet la meilleure reproduction sonore possible à partir d'un support de format réduit et pratique. Les remarquables performances du Compact Disc sont le résultat de la combinaison unique du système numérique et de la lecture laser optique, indépendamment des différentes techniques appliquées lors de l'enregistrement. Ces techniques sont identifiées au verso de la couverture par un code à trois lettres.

**DDO** = utilisation d'un magnétophone numérique pendant les séances d'enregistrement, mixage et/ou le montage et la gravure.

**ADD** = utilisation d'un magnétophone analogique pendant les séances d'enregistrement, utilisation d'un magnétophone numérique pendant le mixage et/ou la montage, utilisation d'un magnétophone numérique pendant la gravure.

**AAD** = utilisation d'un magnétophone analogique pendant les séances d'enregistrement et le mixage et/ou le montage, utilisation d'un magnétophone numérique pendant la gravure.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est indispensable d'apporter la même attention que pour une disque vinyle standard. Pour nettoyer le disque microsillon, il n'est pas nécessaire d'effectuer de nettoyage particulier si le disque est toujours tenu par les bords et est replacé directement dans son boîtier après l'écoute. Si le Compact Disc porte des traces d'empreintes digitales, de poussière ou autres, il peut être essuyé, toujours en ligne droite, du centre vers les bords, avec un chiffon propre, doux et sec qui ne se froisse pas. Tout produit nettoyant, solvant ou abrasif doit être proscri. Si ces instructions sont respectées, le Compact Disc vous donnera une parfaite et durable restitution sonore.

Il sistema audio-digitale del Compact Disc offre la migliore riproduzione del suono su un piccolo e comodo supporto. La superiore qualità del Compact Disc è il risultato della scansione con l'ottica laser combinata con la riproduzione digitale ed è indipendente dalla tecnica di registrazione utilizzata in origine. Questa tecnica di registrazione è identificata sul retro della confezione da un codice di tre lettere:

**DDO** = si riferisce all'uso del registratore digitale durante le sedute di registrazione, mixing e/o editing, e masterizzazione.

**ADD** = sta ad indicare l'uso del registratore analogico durante le sedute di registrazione, e del registratore digitale per il successivo mixing e/o editing e per la masterizzazione.

**AAD** = riguarda l'uso del registratore analogico durante le sedute di registrazione e per la successiva editing e/o editing, e del registratore digitale per la masterizzazione.

Per una migliore conservazione, nel trattamento del Compact Disc, è opportuno usare la stessa cura riservata ai dischi tradizionali. Non sarà necessaria nessuna ulteriore pulizia, se il Compact Disc verrà sempre preso per il bordo e rimesso, subito nella sua custodia dopo l'ascolto. Se il Compact Disc dovesse sporcarsi con impronte digitali, polvere o sporco in genere, potrà essere pulito con un panno asciutto, pulito, soffice e senza sfricciature, sempre dal centro al bordo, in linea retta. Nessun solvente o pulitore abrasivo deve essere mai usato sul disco. Seguendo questi consigli, il Compact Disc fornira, per la durata di una vita, il godimento del puro ascolto.

Chandos

CHAN 8471

# FINZI CELLO CONCERTO LEIGHTON Suite 'VERIS GRATIA'

**GERALD FINZI (1901-1956)****CELLO CONCERTO Op.40 (38:55)**

- [1] I—Allegro moderato (15:45)
- [2] II—Andante quieto (13:32)
- [3] III—Rondo: Adagio—Allegro giocoso (9:33)



0 95115 84712 1

**KENNETH LEIGHTON (born 1929)****Suite 'VERIS GRATIA' Op.9 (26:05)**

- [4] I—Lento sostenuto (9:06)
- [5] II—Allegro molto e con brio (4:19)
- [6] III—Andante semplice (6:07)
- [7] IV—EPILOGUE: Sostenuto ma con moto (6:29)

**RAPHAEL WALLFISCH, Cello**  
**GEORGE CAIRD, Oboe****ROYAL LIVERPOOL PHILHARMONIC ORCHESTRA****Leader, Malcolm Stewart****Conducted by VERNON HANDLEY**

DDD TT=66:05

© 1986 Chandos Records Ltd. © 1986 Chandos Records Ltd.

Printed in West Germany/Imprimé en Allemagne.

**CHANDOS RECORDS LTD, LONDON, ENGLAND**